CZECH REPUBLIC
ČESKÁ REPUBLIKA

STATE VETERINARY ADMINISTRATION STÁTNÍ VETERINÁRNÍ SPRÁVA

Animal health certificate for export of rodentia other than pet animals from the Czech Republic to the Republic of Korea
Veterinární osvědčení pro vývoz hlodavců jiných než zvířata v zájmovém chovu z České Republiky do Korejské republiky

COUNTRY: CZECH REPUBLIC
ZEMĚ: ČESKÁ REPUBLIKA

Animal health certificate to the Republic of Korea
Veterinární osvědčení do Korejské republiky

Part I: Details of dispatched consignment
Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce

I.1. Consignor
Odesílatel

Name
Název

Address
Adresa

Tel.
Tel.

I.2. Certificate reference number
Číslo jednací osvědčení

I.3. Central Competent Authority
Příslušný ústřední orgán

I.5. Consignee
Příjemce

Name
Název

Address
Adresa

Tel.
Tel.

I.4. Local Competent Authority
Příslušný místní orgán

I.6.

I.7. Country of origin / *Země původu*	ISO code / Kód ISO	I.8. Region of origin / *Region původu*	I.9. Country of destination / *Země určení*	ISO code / *Kód ISO*	I.10. Region of destination / *Region určení*
Czech Republic / *Česká republika*			**Republic of Korea** / *Korejská republika*		

I.11. Place of origin (the breeding facility)
Místo původu (chovné zařízení)

Name
Název

Address
Adresa

I.12. Place of destination
Místo určení

Name
Název

Address
Adresa

I.13. Place of loading
Místo nakládky

I.14. Date and time of shipment
Datum a čas odeslání

I.15. Means of transport
Dopravní prostředek

Aeroplane ☐ *Letadlo*
Vessel ☐ *Plavidlo*
Railway ☐ *Železniční*
Road vehicle ☐ *Silniční vozidlo*
Other ☐ *Ostatní*

Identification:
Identifikace:

I.16. Accompanying documents
Průvodní dokumenty

Type
Typ

No
Číslo

I.17. Identifikace a počet zvířat
Identification and number of the animals

Number of animals
Počet zvířat……..

Species *Druh*	Breeds (scientific name) *Plemena* *(vědecký název)*	Identification of animals (1) or seal number *Identifikace zvířat (1)* *nebo číslo plomby*	Sex *Pohlaví*	Age *Věk*	Colour *Zbarvení*

Part II: Certification
Část II: Osvědčení

II. Health information *Veterinární potvrzení*	II.a. Certificate reference No *Číslo jednací osvědčení*	II.b.

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that according to official findings:
Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař potvrzuji, že podle úředních zjištění:

II.1. Rodentia (2) other than pet animals (hereinafter referred to as "animals for export") described have been kept at least 6 months (in animals younger than 6 months – since birth) in the country of origin.
Popsaní hlodavci (2), jiní než zvířata v zájmovém chovu (dále jen „vyvážená zvířata"), byli chováni nejméně 6 měsíců (u zvířat mladších než 6 měsíců - od narození) v zemi původu.

II.2. Breeding facilities:
Chovná zařízení:

- animals come from a registered establishment where state veterinary supervision of the exporting country is carried out and which was notified to the Animal and Plant Quarantine Agency of the Republic of Korea and approved in advance,
zvířata pocházejí z registrovaného zařízení, které je pod státním veterinárním dozorem vyvážející země, které bylo předem nahlášeno Agentuře pro karanténu zvířat a rostlin Korejské republiky a schváleno,
- keep records of the species of animals exported, the number of animals, the country of origin or capture area, the date of introduction of new animals and the occurrence of animal diseases, drug treatment, clinical tests and rabies neutralizing antibody titer tests,
vedou záznamy o druzích vyvezených zvířat, počtu zvířat, zemi původu nebo oblasti odchytu, datu přijetí nových zvířat a výskytu chorob zvířat, podávání léků, klinických vyšetřeních a titrech protilátek proti vzteklině,
- plan and regularly carry out a control program against the presence of animal contagious diseases to which the animal species concerned is susceptible and are found free of diseases as a result of inspection conducted by the government of the exporting country.
plánují a pravidelně provádějí program dozoru nad výskytem nákaz zvířat, k nimž je daný druh vnímavý, a na základě kontroly provedené dozorujícím orgánem vyvážející země jsou shledány prostými chorob.
- have been free from tuberculosis for the last two years and rabies and plague (Yersinia pestis) for the last year.
jsou poslední dva roky prostá tuberkulózy a poslední rok vztekliny a moru (Yersinia pestis).

II.3. Conditions of the animal export
Podmínky vývozu zvířat

Exported animals meet the one of the following requirements:
Vyvážená zvířata splňují jeden z následujících požadavků:

either i) come from a country or a region free from rabies(3),
buď The name of the region where the animals are raised:……

The address of the location where the animals are raised prior to shipment:……...

……

pochází ze země nebo regionu prosté nebo prostého vztekliny(3),

Název regionu, kde jsou zvířata chována:……

Adresa místa, kde jsou před odesláním zvířata chována:……

……

or ii) were vaccinated against rabies within 3 to 12 months before shipment and the result of rabies antibodies test performed by an internationally approved laboratory must be 0.5 IU/ml or more,
nebo byla očkována proti vzteklině během 3 až 12 měsíců před odesláním a výsledek laboratorního vyšetření na protilátky proti vzteklině provedený mezinárodně schválenou laboratoří musí být 0,5 IU/ml nebo vyšší.

Rabies vaccine (product) name: ……, the date of vaccination: …… (dd/mm/yyyy), the vaccination expiration date: …… (dd/mm/yyyy)

Název vakcíny (přípravku) proti vzteklině: ……., datum vakcinace: ……..……

(dd/mm/rrrr), datum expirace vakcíny: ……(dd/mm/rrrr)

Rabies antibody test result: …… (*IU/ml)*, the date of blood collection: …… (dd/mm/yyyy), the date of testing:……..……,

name of laboratory: ……

Výsledek testu na protilátky proti vzteklině: ……..…… (IU/ml), datum odběru krve: …… (dd/mm/rrrr), datum testování:……...……..……,

název laboratoře: ……

or iii) since birth or for six months prior to shipment were kept in an establishment where no case of rabies was reported for at least 12 months prior to shipment and were kept separately from other rabies-susceptible animals for at least 6 months after birth or at least 6 months before dispatch.
nebo od narození nebo šest měsíců před odesláním byla chována v zařízení, kde nebyl hlášen případ vztekliny po dobu minimálně 12 měsíců před odesláním a byla chována odděleně od ostatních zvířat vnímavých na vzteklinu po dobu nejméně 6 měsíců po narození nebo alespoň 6 měsíců před odesláním.

Part II: Certification
Část II: Osvědčení

II. Health information *Veterinární potvrzení*	II.a. Certificate reference No *Číslo jednací osvědčení*	II.b.

II.4. Pre-export quarantine
Předvývozní karanténa

II.4.1. Exported animals were isolated at an export quarantine facility for a period of at least 30 days prior to shipment and received quarantine inspections by a veterinary officer of the exporting country. Once the export quarantine was initiated, the animals for export did not come in contact with other animals except for the animals for export.
Zvířata určená k vývozu byla izolována v předvývozním karanténním zařízení po dobu nejméně 30 dnů před odesláním a byla zkontrolována úředním veterinárním lékařem vyvážející země. Po zahájení předvývozní karantény nepřišla zvířata určená k vývozu do styku s jinými zvířaty, než se zvířaty určenými k vývozu.

Place of quarantine: ……, in the period from ……..…….. to ……..…… (dd/mm/yyyy)

Místo karantény: ……, v termínu od ……..……..
do …… (dd/mm/rrrr)

II.4.2. During the pre-export quarantine period, animals were medicated against internal and external parasites twice, with 2 week intervals, with the last treatment given 5 or more days prior to shipping.
Během období předvývozní karantény byla zvířata dvakrát ošetřena proti vnitřním a vnějším parazitům, s časovým odstupem 2 týdnů, přičemž poslední ošetření bylo podáno 5 či více dní před odesláním.

Ectoparasite medication:

The drugs name:……....., the methods of treatments:……..……,

The frequency of treatments:……,

The dates of treatments: first date……..……, second date:……..……

Ošetření proti ektoparazitům:

Název léčivého přípravku:……....., metoda ošetření:……..……....,

Četnost ošetření:……..,

Data ošetření: první datum: ……..……..……, druhé datum:……..……..……..

Endoparasite medication:

The drugs name:……....., the methods of treatments:……..,

The frequency of treatments:……,

The dates of treatments: first date……..……, second date:……..……..,

Ošetření proti endoparazitům:

Název léčivého přípravku:……....., metoda ošetření:……..……....,

Četnost ošetření:……..,

Data ošetření: první ošetření: ……..……..……, druhé ošetření:……..……..……..

II.4.3. The official veterinarian has inspected each animal for export 24 hours before or on the day of shipment and found it to be free from evidence of infectious or contagious diseases such as rabies and healthy and fit to travel.
Úřední veterinární lékař zkontroloval každé vyvážené zvíře 24 hodin před odesláním nebo v den odeslání a zjistil, že je prosté příznaků infekčních onemocnění nebo nákaz jako je vzteklina, a že je zdravé a způsobilé k cestování.

II.4.4. The Korean Government may request a laboratory test for particular animal diseases on animals for export considering the outbreak of animal diseases etc. in the exporting country.
Korejské úřady mohou požadovat laboratorní vyšetření zvířat určených k vývozu na konkrétní nákazy s ohledem na ohniska nákaz atd. ve vyvážející zemi.

- If a laboratory test is required by the Korean Government, the following information is valid
The name of the disease:……

The test method:……..

The test result:……..

The name of performing laboratory:……..

Part II: Certification
Část II: Osvědčení

II. Health information *Veterinární potvrzení*	II.a. Certificate reference No *Číslo jednací osvědčení*	II.b.

Pokud korejské úřady vyžadují laboratorní vyšetření, jsou platné následující informace

Název nákazy:……..……

Metoda vyšetření:……..……...

Výsledek

vyšetření:……...

Název laboratoře, která provedla vyšetření:……...

II.4.5. Prior placing the animals, the export quarantine facility was disinfected using disinfectants approved by the competent authority of the exporting country.
Předvývozní karanténní zařízení bylo před umístěním zvířat vydezinfikováno dezinfekčním prostředkem schváleným příslušným orgánem vyvážející země.

II.5. Transport of animals
Přeprava zvířat
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that a written, signed statement has been received from a person in charge of the transport confirming that:
Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař tímto potvrzuji, že jsem obdržel podepsané písemné prohlášení od osoby odpovědné za přepravu potvrzující, že:

II.5.1. Transport boxes used for transport of exported animals and storage area in vehicles, vessels and aircraft were disinfected using disinfectants approved by the competent authority prior to use and transporting exported animals. The animals for export will be transported safely in a manner that prevents them from being infected with animal diseases.
Přepravní boxy používané k přepravě vyvážených zvířat a skladovací prostory ve vozidlech, plavidlech a letadlech byly před použitím a přepravou vyvážených zvířat vydezinfikovány dezinfekčním prostředkem schváleným příslušným orgánem. Zvířata určená k vývozu budou bezpečně přepravována takovým způsobem, aby nemohlo dojít k nákaze zvířat.

II.5.2. Hay, litter, and feed used for transport of animals are clean and not contaminated with the pathogens of infectious diseases and will not be additionally purchased during transport of exported animals.
Seno, stelivo a krmivo používané k přepravě vyvážených zvířat jsou čisté a nejsou kontaminovány původci infekčních onemocnění zvířat a během přepravy vyvážených zvířat se nebudou dokupovat.

II.5.3. Animals for export will not come in contact with other susceptible animals that have not gone through the export quarantine and the inspection along with the animals being exported during transport to Korea.
Zvířata určená k vývozu nepřijdou během přepravy do Koreje do kontaktu s jinými vnímavými zvířaty, která neprošla společně s vyvážanými zvířaty předvývozní karanténou a kontrolou.

Notes / *Poznámky*

The certificate must accompany the consignment. It covers only animals in the same category transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and consigned to the same destination. It must be completed on the date of loading and all time limits referred to expire on that date.
Zásilka musí být doprovázena osvědčením. Vztahuje se pouze na zvířata stejné kategorie, přepravovaných ve stejném železničním voze, nákladním automobilu, letadle nebo lodi a odesílaných do stejného místa určení. Musí být vyplněno v den nakládky a všechny uvedené časové limity vyprší k tomuto datu.

Part I: / *Část I:*

- Box reference I.15: *Kolonka I.15:* Registration number (railway wagon, container, lorry), flight number (aircraft) and name (ship) is to be provided.
  Uveďte registrační číslo (železničního vagonu, kontejneru, nákladního automobilu), číslo letu nebo jméno lodi.
- Box reference I.17: *Kolonka I.17:* Identification of the animal: The microchip brand and number are to be provided, if the microchip is used.
  Označení zvířete: uveďte značku a číslo mikročipu, pokud byl aplikován.

Part II: / *Část II:*

(1) Microchip etc. In case of identification by microchip animals has been individually identified with an International Standards Organisation (ISO) compliant microchip;
Mikročip aj. V případě identifikace mikročipem bylo každé zvíře individuálně identifikováno mikročipem vyhovujícím Mezinárodní organizaci pro normalizaci (ISO);

(2) Rodentia: All rodents that fall under the order of rodents. However, special pathogen-free (SPF) animals imported for the purpose of testing are excluded.
Rodentia: všichni hlodavci, kteří spadají do řádu hlodavců. Zvířata prostá speciálních patogenů (SPF) dovážená za výzkumným účelem jsou však vyloučena.

(3) Rabies-free status is given in accordance with the OIE reporting standards;
Status prostý vztekliny je udělen v souladu se standardy hlášení OIE;

(4) The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.
Barva razítka a podpisu se musí lišit od barvy ostatních údajů na osvědčení.

ČESKÁ REPUBLIKA
CZECH REPUBLIC

Rodentia
Hlodavci

Part II: Certification
Část II: Osvědčení

II. Health information ***Veterinární potvrzení***	II.a. Certificate reference No *Číslo jednací osvědčení*	II.b.

Certifying officer
Úřední veterinární lékař

Name (in capital letters):
Jméno (hůlkovým písmem):

Date:
Datum:

Qualification and title:
Kvalifikace a titul:

Place:
Místo:

Stamp and signature(4):
Razítko a podpis(4):